

**Fortbildung für Dolmetscher am Europäischen Gerichtshof  
Programm****Montag, den 30. Oktober 2023**

- 09.00 - 10.30      *Politisches System und Rechtssystem der Bundesrepublik Deutschland*  
Dr. Hartwig, MPIL Heidelberg  
(Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IÜD), Raum 019)
- 10.30 - 11.00      Kaffeepause
- 11.00 – 12.30      *Geschichte und Entwicklung der deutschen Rechtssprache*  
Prof. Deutsch, Leiter der Forschungsstelle Deutsches Rechtswörterbuch,  
Heidelberger Akademie der Wissenschaften  
(IÜD, Raum 019)
- 14.00 – 15.30      *Die deutsche Rechtsterminologie – und Europa*  
Prof. Deutsch, Leiter der Forschungsstelle Deutsches Rechtswörterbuch,  
Heidelberger Akademie der Wissenschaften  
(Akademie der Wissenschaften)
- 15.30 – 16.00      Pause
- 16.00 – 16.45      *Führung* in der Akademie der Wissenschaften
- 17.00                *Feierliche Begrüßung* der Teilnehmer mit anschließendem Empfang  
Alte Aula der Universität

**Dienstag, den 31. Oktober 2023**

- 08:30 - 12.30      *Besuch einer Anhörung beim Landgericht Heidelberg*
- 14.00 – 15.30      *Datenschutz: rechtliche und ethische Fragen*  
Michaela Schulz, Leiterin Campus-IT, Hochschule Mannheim  
(IÜD, Raum 019)
- 15.30 – 16.00      Kaffeepause
- 16.00 – 17.30      *Künstliche Intelligenz: rechtliche Einordnung*  
Tobias Krafft, Accountability Lab, Kaiserslautern  
(IÜD, Raum 019)

### **Mittwoch, den 1. November 2023 – Feiertag**

- 09.00 – 11.00 zur freien Verfügung
- 11.00 – 12.30 *Gewaltfreie Protestbewegungen*  
Florian Kriener, MPIL Heidelberg  
(IÜD, Raum 019)
- 14.00 – 15.30 *Begleiteter Besuch der Friedrich-Ebert-Gedenkstätte*
- 16.00 – 17.30 *Rechtsgeschichtliche Stadtführung*  
Prof. Dr. Schröder, Universität Heidelberg  
(Treffpunkt: Institut für deutsche Rechtsgeschichte)

### **Donnerstag, den 2. November 2023**

- 09.00 – 12.30 *Besuch beim Bundesverfassungsgericht*  
Karlsruhe
- 14.00 – 15.30 *Anpassung an den Klimawandel – Risiken, rechtlicher Rahmen, Maßnahmen, Kommunikation*  
Dr. Achim Daschkeit, Umweltbundesamt, Kompetenzzentrum Klimafolgen und Anpassung (KomPass)  
(IÜD, Raum 019)
- 15.30 – 16.00 Kaffeepause
- 16.00 – 17.30 *Geschichte und Praxis des deutschen Asylrechts*  
Dr. Rainer Keil, Universität Heidelberg  
(IÜD, Raum 019)

### **Freitag, den 3. November 2023**

- 09.00 – 12.30 *Ortstermin beim Ankunftscenter für Flüchtlinge* des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge (BAMF) – Vorträge und Besichtigung  
Patrick-Henry-Village (PHV)
- 14.00 – 15.30 *Fragmente einer Sprache der Achtung – Überlegungen zwischen Gender, Macht und Praxis*  
Philipp Wehage, UNIFY - Unit for Family, Diversity & Equality, Heidelberg  
(IÜD, KSII)
- 15.30 – 16.00 Kaffeepause
- 16.00 – 17.30 *Teilhabe an internationalen Gesetzgebungsprozessen*  
Clara von Glasow, Köln  
(IÜD, KSII)

Bei den Veranstaltungen am Freitagnachmittag besteht auch die Gelegenheit, Studierende des Instituts für Übersetzen und Dolmetschen der Universität Heidelberg kennenzulernen.